



ECTACO iTRAVL®

GUIDE DE DÉBUT RAPIDE

iTRAVL®, Language Teacher®, Audio PhraseBook™, Vector Ultima™ et MorphoFinder™ sont des marques d'ECTACO, Inc.
www.ectaco.com

© 1990-2007 ECTACO, Inc., New York, Etats-Unis.

Tous droits réservés.

ECTACO, Inc. n'assume aucune responsabilité de n'importe quelle perte ou revendications par les tierces personnes qui peuvent surgir à l'aide de ce produit.

Le contenu de ce guide, ainsi que les fonctionnalités logicielles, peuvent être modifiés sans préavis.

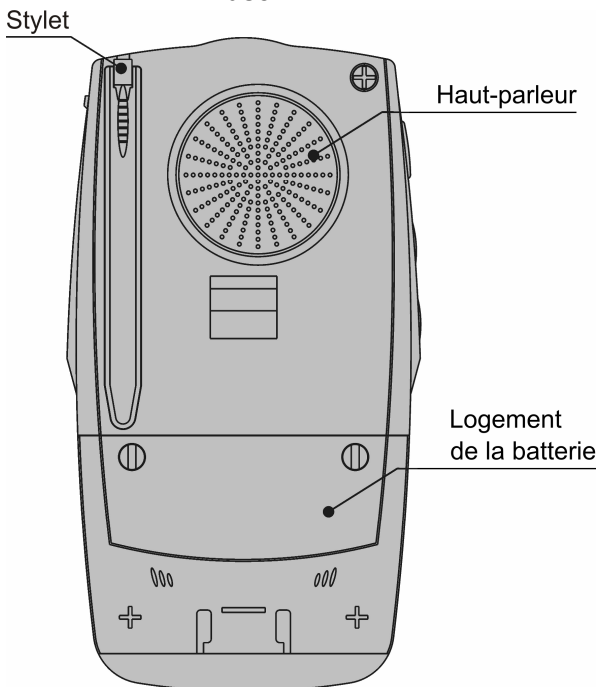
Plus de manuels sont disponibles sur
www.ectaco.com/support/manuals

VUE GÉNÉRALE

La vue générale et les fonctions essentielles d'ECTACO iTRAVL® TL-2 sont présentées ci-dessous.

Façade :



Base :**ALIMENTATION**

L'ECTACO iTRAVL® TL-2 est alimenté par une batterie Li-Polymère rechargeable spécifique. Lorsque la batterie s'affaiblit, un message d'avertissement s'affiche.

Remplacer la batterie

- Vérifiez que la batterie est insérée dans son logement.

Note : Vous devez utiliser exclusivement une batterie rechargeable et un adaptateur spécifique avec votre ECTACO iTRAVL® TL-2. L'utilisation d'une source d'alimentation externe

inappropriée est susceptible de provoquer la défaillance du produit et annulera la garantie.

- Détachez la bande en caoutchouc située sur le côté droit de l'appareil pour accéder à la prise de l'adaptateur CA/CC.
- Connectez l'adaptateur CA/CC à votre appareil.

Le signal rouge de l'indicateur montre que la batterie recharge et le signal vert montre qu'elle est chargée.

MMC (MULTIMEDIA CARD)

La carte MMC (MultiMedia Card) ECTACO iTRAVL® TL-2 est incluse dans le coffret standard. Cette carte contient les données nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Vous pouvez copier le contenu de la carte fournie dans le coffret standard sur une autre carte MMC ou SD (d'une capacité maximale de 512 Mo), puis installer cette dernière dans l'ECTACO iTRAVL® TL-2, si vous souhaitez, par exemple, allouer davantage d'espace à vos fichiers mp3.

L'emplacement de la carte MMC est situé sous la batterie dans le logement de cette dernière. Veuillez suivre les étapes suivantes pour installer la carte MMC, si ce n'est déjà fait.

Note : Vérifiez que l'appareil est hors tension avant d'installer ou d'enlever la carte MMC. Appuyez sur le bouton *On/Off* pour éteindre l'appareil.

- Pour ouvrir le logement de la batterie (voir la *Vue Générale*), dévissez les deux vis maintenant le couvercle du logement.
- Enlevez la batterie de son logement.
- Faites glisser la carte MMC dans son emplacement, l'étiquette vers le haut et les contacts vers le bas.
- Insérez la batterie dans son logement et revissez les deux vis.

COMMENT AVOIR ACCÈS AU MANUEL DE L'UTILISATEUR



Le manuel de l'utilisateur de l'ECTACO iTRAVL® TL-2 est compilé dans un format électronique et est stocké sur la carte

MMC. Le contenu du manuel est seulement disponible quand la carte MMC est installée dans l'appareil.

- Dans le *Menu principal*, pressez l'icône *About (A propos)*.
- Pressez *User Manual (Manuel de l'utilisateur)*. Vous verrez la table des matières.

Pressez l'icône voulue dans la table des matières. Pressez *Up / Down (Haut / Bas)* sur le clavier du dispositif du parcours pour le contenu affiché. Alternativement, pressez les flèches déroulantes situées dans les coins supérieurs et inférieurs droits de l'écran.

Dans la barre d'outils, pressez :

-  pour revenir au dernier chapitre consulté, s'il est disponible ;
-  pour avancer au dernier chapitre que vous avez consulté, s'il est disponible.

INITIALISATION

Réinitialisation à l'aide du bouton Reset (Réinitialiser)

- Détachez la bande en caoutchouc située sur le côté droit de l'appareil.
- Dévissez le capuchon amovible du stylet, qui fera office d'épingle de réinitialisation.

Note : Le bouton *Réinitialiser* est également accessible à l'aide d'un objet fin, un trombone, par exemple. N'utilisez jamais d'aiguille ou d'épingle car cela pourrait endommager l'appareil.

- Pressez le bouton *Reset (Réinitialiser)*. Si un message vous proposant de formater le disque utilisateur s'affiche, pressez sur le bouton *Down (Bas)* pour annuler ce formatage et conserver les données utilisateur. Si vous pressez le bouton *Up (Haut)*, ces données seront effacées et les paramètres par défaut seront restaurés. Une fois la réinitialisation achevée, cinq cibles s'afficheront sur l'écran de calibrage, au fur et à mesure que vous les pressez avec le stylet.
- Pour achever le *calibrage*, veuillez suivre les instructions qui s'affichent à l'écran. Pour sauter le *calibrage*, il vous suffit de presser le bouton *Recognize (Reconnaître)*. Le *Menu principal* s'affiche alors.


Réinitialisation via la section Setup (Paramètres)

- Accédez à la section *Setup (Paramètres)* en pressant le bouton *Setup (Paramètres)*.
- Pressez *Defaults (Par défaut)*. Une fenêtre contextuelle vous demandant de confirmer la restauration s'affichera.
- Tapez sur *OK* pour restaurer les paramètres par défaut ou *Cancel (Annuler)* pour annuler le processus de restauration.


AFFICHAGE ET MENU PRINCIPAL

L'ECTACO iTRAVL® TL-2 dispose d'un écran tactile (240 x 320 pixels) doté d'une interface graphique à fenêtres. Le *Menu principal* consiste en quatre sections, qui organisent visuellement l'accès aux applications de l'iTRAVL® TL-2.

Note : Pour taper sur les articles de l'écran il est préférable d'utiliser le dispositif fourni appelé *stylet*, lequel, lorsqu'il ne sera pas utilisé, repose dans une fente spéciale à la base de l'appareil (voir la *Vue Générale* ci-dessus).


- Pour accéder au *Menu principal*, allumez l'appareil, puis pressez *Home (Accueil)* ou tapez  sur l'écran.

OUVERTURE ET FERMETURE DES APPLICATIONS



- Le moyen le plus simple d'ouvrir une application spécifique est de taper sur l'icône correspondante. Sinon, vous pouvez sélectionner les applications en pressant les touches fléchées (*Up, Down, Left, Right – Haut, Bas, Gauche, Droite*). Lorsque le nom de l'application est en surbrillance, il vous suffit de presser *Recognize (Reconnaître)* pour la lancer.
- Pour fermer une application, tapez sur  dans le coin supérieur droit de l'écran.

CLAVIER A L'ECRAN

Le clavier à l'écran est un ensemble de touches virtuelles affichées à l'écran. Cet ensemble de touches simule tout ou partie du clavier physique conventionnel.



- Dans des applications nécessitant une saisie de texte, tapez sur le bouton  de la barre d'outils pour afficher le clavier à l'écran. Pour le masquer, tapez n'importe où sur l'écran, à l'extérieur du clavier.

FENETRES

Chaque application, menu contextuel ou boîte de dialogue d'ECTACO iTRAVL® TL-2 apparaît dans sa propre *fenêtre*. Une fenêtre s'affiche sous la forme d'une zone d'écran encadrée possédant deux éléments principaux : la *title bar* (*barre de titre*) et le bouton *close* (*fermer*) ( ou .

La barre de défilement s'affiche lorsque le contenu ne tient pas entièrement dans l'écran. Le *slider* (*curseur*) indique la position du contenu affiché par rapport au reste des données.

Sur la barre de défilement :

- tapez sur une flèche de défilement  ou  pour avancer ou reculer d'une ligne ;
- tapez sur le curseur et déplacez-le pour faire défiler les informations ;
- tapez sur la barre de défilement en dessous ou au-dessus du curseur pour atteindre la portion de texte correspondante.

BARRE D'OUTILS

Une *toolbar* (*barre d'outils*) est un ensemble de boutons alignés au bas d'une fenêtre afférente.

Les boutons de la barre d'outils possèdent les fonctions suivantes :























Afficher le *Menu principal*



Afficher le clavier à l'écran




Afficher la *List of sets* (*liste des ensembles*)

-  Changer le sens de traduction
-  Réinitialiser les statistiques
-  Utiliser la fonction de prononciation
-  Passer à la conversion au système métrique
-  Passer à la conversion de devises
-  Ajouter une entrée au *User's Dictionary (Dictionnaire personnel)* ou aux *Flash Cards*
-  Afficher des mots similaires
-  Aller à l'entrée précédente
-  Aller à l'entrée suivante
-  Modifier les paramètres de l'application
-  Traduire
-  Revenir
-  Avancer
-  Modifier le mode de fonctionnement (dans le *Phrasebook (Guide de conversation)*)
-  Définir la date et l'heure
-  ++ Effectuer un calibrage
-  Utiliser la reconnaissance de la parole (dans le *Phrasebook (Guide de conversation)*)
-  Indicateur d'autonomie de la batterie
-  x Daily Alarm (Réveil) désactivé
-  * Daily Alarm (Réveil) activé

AJOUT D'ENTREES AUX FLASH CARDS

Avant de lancer les *Flash Cards*, les *Pockets (Poches)*, *Spell It (Ecrivez la traduction)* ou *Translation Test (Choisissez la traduction)*, veuillez créer votre (vos) ensemble(s) personnel(s) d'entrées en les copiant à partir du *Dictionary (Dictionnaire)* ou du *Phrasebook (Guide de conversation)*.

- Ouvrez le *Dictionary (Dictionnaire)* ou le *Phrasebook (Guide de conversation)*.
- Sélectionnez l'entrée souhaitée, puis tapez sur  dans la barre d'outils.


- Si nécessaire, modifiez le nom de l'ensemble affiché en tapant à côté du mot *Subject* (*Sujet*).
- Pour confirmer les modifications, tapez sur *OK*.



GUIDE DE CONVERSATION

Essentiel


- Dans le *Menu principal*, tapez sur l'icône *Phrasebook* (*Guide de conversation*). L'application s'ouvrira.

Pour simplifier leur consultation, les phrases sont classées par thème.

- Pour ouvrir la liste des thèmes, tapez sur  dans le coin supérieur gauche de l'écran.
- Utilisez les touches *Up / Down* (*Haut / Bas*) ou le stylet pour sélectionner le thème souhaité.
- Pour ouvrir un thème, il vous suffit de le taper avec le stylet ou de presser *Recognize* (*Reconnaître*). Une liste de sous-sujets s'affiche alors.
- Tapez sur le sous-sujet souhaité.

Pour entendre la traduction de l'expression prononcée, tapez  ou pressez .

Mode Phrases (Expressions), mode Words (Mots), mode Search (Recherche)

- Tapez , puis sélectionnez *Words* (*Mots*), *Phrases* (*Expressions*), *You may hear* (*Vous pouvez entendre*) ou *Search* (*Recherche*).

En mode *Words* (*Mots*), l'application affiche les mots utiles et les formes linguistiques relatives au thème, le cas échéant.

Dans le mode *Phrases* (*Expressions*), l'application montre des phrases entières, dont certaines ont des parties variables.


Celles-ci sont soulignées. Par exemple, en voyant l'expression *How frequent are the flights?* vous pouvez taper *the flights* et le changer en *the trains*. La traduction de la phrase est modifiée en conséquence.

Sélectionnez *You may hear* (*Vous pouvez entendre*) pour voir une liste de réponses possibles que vous pouvez recevoir de votre interlocuteur.

Utilisez le mode *Search* (*Recherche*) pour trouver l'expression désirée. Vous pouvez entrer une expression entière (par exemple, *Thank you*) ou un mot simple (*thank*).

Note : Pour réduire le temps de recherche, veuillez ouvrir le thème souhaité avant de lancer la recherche. Vous pouvez également sélectionner l'option *Search in the current topic only* (*Rechercher dans le thème courant*).

Paramètres du programme

Tapez  pour ouvrir l'écran des *Settings* (*Paramètres du programme*).

Sous l'expression *My gender* (*Mon sexe*), choisissez votre sexe. Choisissez *Listener gender* (*Sexe de l'auditeur*).


Les options de genre fournissent une plus grande flexibilité et exactitude de traduction. Ils affectent la manière dont le TL-2 traduit certains mots et expressions, pas le commentaire. Vous ne pouvez pas changer la voix du mâle à la femme ou vice versa. Choisissez l'option *Auto playback* (*Lecture automatique*) pour immédiatement entendre la traduction d'expression prononcée (quand votre expression est reconnue).

Note : Le contenu du recueil d'expressions peut varier selon les options de sexe choisies.



Reconnaissance de la parole

L'application *Phrasebook* (*Guide de conversation*) montre la fonction de reconnaissance de la parole.

Ouvrez le sous-sujet voulu. Vous verrez la liste de ses expressions.

- Tapez sur . Vous pouvez également maintenir enfoncé la touche *Recognize* (*Reconnaître*) jusqu'à ce que le message *SPEAK UP* (*PARLEZ*) s'affiche.
- Énoncez votre expression, puis relâchez la touche *Recognize* (*Reconnaître*).


Si la phrase se trouve dans la liste, elle s'affichera en surbrillance.

Pour entendre la traduction de l'expression prononcée, tapez  ou pressez .

PARAMETRES

Pour obtenir les meilleurs résultats possibles et garantir l'utilisation optimale des différentes fonctionnalités de votre ECTACO iTRAVL® TL-2, nous vous recommandons de vous familiariser avec les options de l'application *Settings* (*Paramètres*), qui vous permettront de régler de manière optimale la configuration de l'appareil en fonction de vos besoins.

- Dans le *Menu principal*, tapez l'icône *Settings* (*Paramètres*). L'application s'ouvrira.

Note : Pour confirmer les modifications, tapez le bouton  situé dans le coin supérieur droit de l'écran.

Taille de police

ECTACO iTRAVL® TL-2 vous propose trois tailles de police.

- Dans *Font size* (*Taille de police*), tapez sur *Small* (*Petite*), *Medium* (*Moyenne*) ou *Large* (*Grande*). Une marque indique votre sélection.

Bip sonore

- Tapez *Key tone* (*Bip sonore*) pour l'activer ou désactiver. Une marque indique que l'option est sélectionnée. Cette fonction est conçue pour produire un bip court chaque fois que vous appuyez sur une touche du clavier de l'appareil.

Verrou d'argot

En utilisant cette sous-section, vous pouvez cacher les mots et les phrases argotiques contenus dans le dictionnaire. Le *Slang Lock* (*Verrou d'argot*) est activé par défaut.

- Tapez sur *Slang lock* (*Verrou argot*) pour l'activer ou désactiver.

Note : Lors de la désactivation de *Slang lock* (*Verrou argot*), un message vous invitera à saisir le mot de passe : *showslan*.

Lumière de fond inversée

• Tapez sur *Inverse backlight (Lumière de fond inversée)* pour modifier le mode de lumière de fond. Une marque indique que l'option est sélectionnée. Pressez le bouton *Backlight (Rétro-éclairage)* pour vérifier que ce mode a été modifié.

Contrast (Contraste), Auto-off Time (Délai d'arrêt automatique), Speaker Volume (Volume du haut-parleur), Microphone Sensitivity (Sensibilité du microphone)

- Tapez sur le graphique *Contrast (Contraste)* pour régler le contraste de l'écran. L'écran s'assombriera ou s'éclaircira en conséquence.
- Tapez sur le graphique *Auto-off (Arrêt automatique)* pour régler le délai d'arrêt automatique, dont la valeur est comprise entre 1 et 15 minutes. Cette fonction permet de prolonger la durée de la batterie.
- Tapez sur le graphique *Volume* pour régler le volume du haut-parleur. Pressez *Say (Dire)* pour vérifier le réglage lors de l'écoute de l'expression *This is a test (Ceci est un test)*.
- Tapez sur le graphique *Microphone* pour augmenter ou réduire la sensibilité du microphone.


Memory (Mémoire)


• Tapez le bouton *Memory (Mémoire)* pour vérifier instantanément la mémoire libre disponible sur votre appareil.

Defaults (Par défaut)


• Pour restaurer les paramètres d'usine par défaut de votre ECTACO iTRAVL® TL-2, tapez le bouton *Defaults (Par défaut)*.

Time Zone (Zone de temps), Date Format (Format de date), Time Format (Format de l'heure)

• Dans la barre d'outils, tapez sur . L'écran *Time and Date (Heure et date)* s'ouvrira.


- Dans *Time zone (Zone de temps)*, tapez sur , puis sélectionnez la ville souhaitée dans la liste qui s'affiche.
- Dans *Date Format (Format de date)* et *Time Format (Format de l'heure)*, tapez sur les options souhaitées.

Local Date (Date locale) et Local Time (Heure locale)

Tapez sur un élément pour le mettre en surbrillance. Puis tapez sur les flèches  ou pressez *Up / Down (Haut / Bas)* pour définir une valeur.

Pen Calibration (Calibrage de l'écran)

Pour restaurer la fonctionnalité tactile de l'écran, ou dans le cadre d'une procédure d'initialisation, l'écran doit être recalibré manuellement.

- Dans la barre d'outils, tapez sur .
- Suivez les instructions de calibrage à l'écran en tapant sur les symboles + des cases.

Une fois le calibrage terminé, vous reviendrez à l'écran *Settings (Paramètres)*.